

**Пермский филиал федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»**

Факультет социально-экономических и компьютерных наук

**ПРОГРАММА
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА**
по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Специализация
«Перевод и переводоведение»
для набора 2021 года

УТВЕРЖДЕНА
протоколом ученого совета
НИУ ВШЭ – Пермь
от _____ № _____

Разработчик	Смирнова Е.А., академический руководитель, доцент департамента иностранных языков
Число кредитов	2
Контактная работа (час.)	2
Самостоятельная работа (час.)	74
Образовательная программа, курс	Иностранные языки и межкультурная коммуникация в бизнесе, 4 курс

Пермь, 2024 года

1. Цель, задачи

Междисциплинарный государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (далее – экзамен) является составной частью государственной итоговой аттестации выпускников, завершающих обучение по программе бакалавриата «Иностранные языки и межкультурная коммуникация в бизнесе», и представляет собой итоговое испытание, устанавливающее соответствие подготовки выпускников требованиям образовательного стандарта НИУ ВШЭ по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

Экзамен проверяет уровень иноязычной коммуникативной компетенции выпускников, а именно владение коммуникативными умениями в таких видах речевой деятельности как говорение в монологической и диалогической форме, способность использовать английский язык для решения коммуникативных задач высокого уровня сложности.

Цель экзамена – проверка владения выпускниками необходимыми знаниями для осуществления основных видов профессиональной деятельности, предусмотренных образовательным стандартом НИУ ВШЭ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Задачи экзамена:

- проверка умений монологической и диалогической речи на английском языке, включая проверку сформированности фонетического, лексического и грамматического навыков;
- проверка умения аудирования;
- проверка умения логично выстраивать высказывание на английском языке как на темы повседневного общения, так и на лингвистические темы;
- проверка владения знаниями о теории перевода;
- проверка владения знаниями об основных методах и инструментах перевода;
- проверка знаний необходимых для ведения научно-исследовательской деятельности;
- проверка знаний необходимых для ведения педагогической деятельности;
- проверка знаний необходимых для ведения переводческой деятельности.

К экзамену допускаются студенты, не имеющие академической задолженности и в полном объеме выполнившие учебный план или индивидуальный учебный план по образовательной программе.

Формат оценочных средств при проведении экзамена, форма проведения экзамена устанавливаются настоящей Программой экзамена.

2. Содержание

Экзамен включает тематику следующих дисциплин: «Практический курс английского языка: грамматика, фонетика, практика устной и письменной речи», «Теория и практика перевода».

Дисциплина «Практический курс английского языка: грамматика, фонетика, практика устной и письменной речи»

Тема 1. Business and Economics.

Тема 2. Cities.

Тема 3. Conflict and Resolution.

Тема 4. Culture and Identity.

Тема 5. Cultures.

Тема 6. Do We Play Any Role on the Political Stage?

Тема 7. Education without Limits.

Тема 8. Going out, Staying in.

Тема 9. Health and Illness.

Тема 10. History.

Тема 11. Language, Bilingualism, and the Mind.

Тема 12. Nature and Nurture.

Тема 13. News and Media.

Тема 14. Past and Future.

Тема 15. Play.

Тема 16. Politics.

Тема 17. Relationships.

Тема 18. Science.

Тема 19. The Art and Science of Management.

Тема 20. The Impact of IT.

Тема 21. Trends.

Тема 22. What Makes the Difference (Cross-Cultural Communication in the Workplace).

Тема 23. What's next? (Labour Market).

Тема 24. Work.

Дисциплина «Теория и практика перевода»

Тема 1. Translation as an Activity and an Outcome.

Тема 2. Translator as a Profession.

Тема 3. Peculiarities of Translation of Different Types of Written Texts.

Тема 4. Paragraph-Phrase Translation as a Type of Consecutive Interpreting.

Тема 5. Sheet Translation as a Type of Interpreting.

Тема 6. Oral Text Analysis.

Тема 7. Interpreting Techniques.

Тема 8. Translation Pragmatics.

Тема 9. Equivalence in Translation.

Тема 10. The Advent of Translation Theory.

Тема 11. Phonetic Problems of Translation.

Тема 12. Lexical Problems of Translation.

Тема 13. Translation of Different Text Types.

Тема 14. Intertextuality in Translation.

3. Перечень вопросов, выносимых на экзамен по дисциплинам

3.1. Дисциплина «Практический курс английского языка: грамматика, фонетика, практика устной и письменной речи»

1. Talk about the implications of relying heavily on artificial intelligence in educational settings.
2. Talk about the relevance of standardized testing in today's online educational environment.
3. Talk about the potential for virtual reality (VR) to enhance online education.
4. Talk about how language shapes cultural values and norms.
5. Talk about the advantages and disadvantages of learning a language for academic versus conversational purposes.
6. Talk about how language influences our perception of time, space, and relationships.
7. Talk about the cognitive benefits of bilingualism.
8. Talk about the role of IT in transforming healthcare.
9. Talk about the impact of mobile technology on young learners' cognitive and social development.
10. Talk about the impact of professional networking on career advancement.
11. Talk about the importance of transferable skills in a changing job market.
12. Talk about one of the most important events from the past of your country that have an impact today.
13. Talk about types of media bias.
14. Talk about the most effective form of governance.
15. Talk about urban myths.
16. Talk about the importance of maintaining traditions.
17. Talk about the essential character traits and skills that effective management requires in the current economic climate.
18. Talk about the challenges that a manager may face in a multicultural working environment.
19. Talk about the role of science in improving relationships.
20. Talk about handling arguments in a constructive manner.
21. Talk about major research projects going on in the world.
22. Talk about the current trends in education.
23. Talk about problematic areas in education that need effective solutions.
24. Talk about how school and university education can be made more motivating for students.
25. Talk about how to learn a foreign language effectively.
26. Talk about the role of stereotypes in cross-cultural contexts.
27. Talk about the linguistic mechanisms used in political speech.
28. Talk about how to make (a) speech more persuasive.
29. Talk about the challenges humanity is going to face and possible solutions to these challenges.

30. Talk about how language changes over time.

3.2. Дисциплина «Теория и практика перевода»

1. Talk about to what extent the nuances of cultural context are important in translation or interpreting.

2. Talk about to what extent the degree of equivalence in translation can differ.

3. Talk about whether equivalence can be achieved when cultural references differ significantly between source and target languages.

4. Talk about whether E. Dolet's principles of a good translation are still applicable.

5. Talk about the challenges a translator has to face when translating poetry.

6. Talk about the challenges idioms present in translation, and whether they should be translated literally or adapted.

7. Talk about how the challenges differ when translating non-fiction texts compared to fictional narratives.

8. Talk about how cultural and linguistic differences affect the translation of humor, and what strategies can be employed to maintain comedic impact.

9. Talk about how translators deal with intertextual references that may not be familiar to the target audience.

10. Talk about the role of a translator's notes.

11. Talk about text analysis as a stage of translation.

12. Talk about the quality of interpreting. How is it estimated?

13. Talk about the importance of translating a personal style while interpreting an interview.

14. Talk about the importance of translating cognitive information while interpreting news.

15. Talk about core strategies of translating fiction.

16. Talk about what roles dictionaries play in translation.

17. Talk about the advantages of using CAT (computer assisted techniques) in translation.

18. Talk about the concepts of norm and representativeness in translation.

19. Talk about consecutive interpreting.

20. Talk about whether sheet translation can be seen as one of the most challenging types of interpreting.

4. Рекомендации обучающимся по подготовке к экзамену

Подготовку к экзамену следует начинать с ознакомления с программой государственного междисциплинарного экзамена по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», образовательной программы бакалавриата «Иностранные

языки и межкультурная коммуникация в бизнесе», специализации «Перевод и переводоведение» для набора 2021 года (далее по тексту – Программа экзамена).

В период подготовки к экзамену студенты вновь обращаются к учебно-методическому материалу и закрепляют знания. При подготовке к экзамену студентам целесообразно использовать материалы лекций, источники и литературу, указанные в разделе 8 Программы экзамена.

При повторении изученного материала по дисциплинам необходимо тщательно изучить содержание каждой темы, указанные в разделе 2 «Содержание» Программы экзамена и повторять материал по дисциплинам с учетом содержания каждой темы, указанной в разделе 2 «Содержание» Программы экзамена.

Перед экзаменом проводится консультирование обучающихся по вопросам, включенным в Программу экзамена (далее – предэкзаменационная консультация).

Дополнительные рекомендации и разъяснения, консультации по вопросам, включенным в Программу экзамена, а также решение типовых заданий можно получить на предэкзаменационных консультациях.

5. Критерии оценки результатов сдачи экзамена

Экзамен проводится в устной форме. Решение об определении конкретных технологий проведения государственных аттестационных испытаний принимает декан факультета на основании представления академического совета образовательной программы. Дистанционный формат проведения государственных аттестационных испытаний устанавливается в приказе о проведении ГИА.

Фонд оценочных средств государственного междисциплинарного экзамена по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» включает в себя вопросы по дисциплинам «Практический курс английского языка: грамматика, фонетика, практика устной и письменной речи», «Теория и практика перевода».

При проведении экзамена каждый студент получает экзаменационный билет, включающий одно экзаменационное задание.

Экзаменационное задание 1. Вопрос по дисциплине «Практический курс английского языка: грамматика, фонетика, практика устной и письменной речи» или «Теория и практика перевода» из перечня, указанного в разделе 3.

Экзаменационные билеты подписываются академическим руководителем образовательной программы и заверяются штампом факультета.

При проведении экзамена в устной форме студенты получают экзаменационные билеты, содержащие экзаменационное задание, составленные в соответствии с настоящей программой. Студенты отвечают на экзаменационное задание на английском языке.

На подготовку ответов на вопросы экзаменационного билета каждому студенту предоставляется не менее 45 минут и не более 60 минут. В случае готовности студента

отвечать на вопросы экзаменационного билета раньше 45 минут, отведенных на подготовку, он имеет на это право. При необходимости студенты могут делать нужные записи на выданных секретарем Государственной экзаменационной комиссии (далее – ГЭК) листах бумаги со штампом факультета. Однако чтение ответа с листа запрещено.

Задачами студента является:

1. Подготовить аргументированного монологического высказывания по предложенному в билете вопросу продолжительностью не менее 4 минут.
2. Ответить на вопросы экзаменационной комиссии по тематике монолога.

Инструкция для отвечающего

Read the task and prepare a talk addressing the question. You should:

- present an introduction to the problem being discussed;
- express your opinion on the given problem;
- give a least three extended arguments to support your view;
- discuss other existing views on the problem;
- summarise your ideas.

Be ready to answer the examiners' questions after your talk.

Прочитайте задание и подготовьте монологическое высказывание с ответом на вопрос.

Вы должны:

- представить введение в обсуждаемую проблему;
- выразить свое мнение по данной проблеме;
- привести не менее трех развернутых аргументов в поддержку своей точки зрения;
- обсудить другие существующие точки зрения на проблему;
- обобщить свои идеи.

В процессе ответа и после его завершения, члены ГЭК с разрешения её председателя, могут **задать студенту уточняющие и дополнительные вопросы** в пределах программы экзамена. После завершения ответа студента на все вопросы и объявления председателем окончания опроса экзаменуемого, члены ГЭК фиксируют в своих записях оценки за ответы экзаменуемого на каждый вопрос и предварительную результирующую оценку.

По завершении экзамена ГЭК на закрытом заседании обсуждает ответы каждого студента и выставляет каждому студенту согласованную итоговую оценку в соответствии с нижеуказанными критериями оценки за экзамен.

В случае расхождения мнения членов ГЭК по итоговой оценке на основе оценок, поставленных каждым членом ГЭК в отдельности, решение ГЭК принимается простым большинством голосов членов ГЭК, участвующих в заседании, при обязательном

присутствии председателя ГЭК. При равном числе голосов председатель обладает правом решающего голоса.

Во время проведения ГИА студентам запрещается иметь при себе и использовать любые средства передачи информации (электронные средства связи), за исключением устройств и средств связи необходимых для проведения экзамена с применением электронных средств и дистанционных технологий.

Настоящая программа и экзамен исключает и не требует использования электронных средств связи.

Обнаружение у студентов во время государственного аттестационного испытания несанкционированных учебных и методических материалов, электронных средств связи является основанием для принятия решения о выставлении оценки «неудовлетворительно» («0» по 10-балльной шкале) вне зависимости от того, были ли использованы указанные материалы (средства) при подготовке ответа.

Оценивание знаний студентов по экзамену проводится в соответствии с критериями оценивания, установленными настоящей Программой экзамена, а также с соблюдением с Положения об организации и проведении государственной итоговой аттестации студентов образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета и магистратуры Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», где результаты любого из видов государственных аттестационных испытаний, включённых в состав ГИА, определяются оценками по пятибалльной и десятибалльной системам оценивания: «отлично» (8, 9, 10), «хорошо» (6, 7), «удовлетворительно» (4, 5), «неудовлетворительно» (0, 1, 2, 3).

6. Критерии оценивания ответов на экзаменационное задание (монологическое высказывание и ответы на вопросы по теме)

Содержание (максимум 4 балла)

4 балла - студент дает исчерпывающий ответ на вопрос, монолог четко спланирован (в соответствии с предложенным в билете планом), логично выстроен, представлена полностью продуманная позиция с уместными, полностью развернутыми аргументами (есть как минимум 3 аргумента, все из которых развернуты и проиллюстрированы примерами); содержание соответствует теме монолога, не сужено и не перегружено; студент в ответе опирается на теоретические знания по теме.

3 балла – студент дает полный ответ на вопрос, монолог четко спланирован (в соответствии с предложенным в билете планом), в целом, логично выстроен (допустимо 1 нарушение логики), представлена полностью продуманная позиция с уместными, полностью развернутыми аргументами (есть как минимум 3 аргумента, все из которых развернуты и проиллюстрированы примерами); содержание соответствует

теме монолога, не сужено и не перегружено; студент в ответе опирается на теоретические знания по теме.

2 балла – студент обращается ко всем пунктам плана, предложенного в билете, хотя некоторые части могут быть освещены более полно, чем другие (представляет соответствующие основные идеи, но некоторые могут быть недостаточно развиты/неясны); представляет соответствующую позицию, хотя выводы могут быть неясными или повторяющимися, есть по крайней мере 3 аргумента, все из которых полностью развиты и проиллюстрированы примерами; содержание в основном соответствует теме монолога, не сужено и не перегружено; монолог выстроен логично (допустимы 2 нарушения логики).

1 балл – студент отвечает на задание лишь минимально или отвечает поверхностно; формат может быть неподходящим; представляет позицию, но она неясна и/или аргументы не полностью развиты или проиллюстрированы; представляет некоторые основные идеи, но их трудно определить, они могут повторяться, не иметь отношения к обсуждаемой проблеме (содержание частично релевантно, оно сужено или чрезмерно расширено); логика изложения нарушена.

0 баллов – студент не справился ни с одной частью задания: монолог не спланирован; студент не выражает четкой позиции; представляет несколько идей, которые в основном не развиты или не имеют отношения к вопросу.

Использование лексики (максимум 2 балла)

2 балла – студент грамотно использует широкий спектр лексики, подходящей для решения коммуникативной задачи, в том числе специализированную лексику по теме (термины) и лексические единицы, относящиеся к продвинутому уровню владения английским языком; лексические ошибки отсутствуют;

1 балл – студент использует подходящую, но ограниченную лексику, фразовые глаголы и/или словосочетания используются неуместно, связующие средства неадекватны, повторяются, используются недостаточно или чрезмерно; допустимы 1-2 лексические ошибки;

0 баллов – словарный запас студента слишком ограничен, чтобы комментировать тему; многочисленные ошибки (3 и более) мешают пониманию; активная лексика не используется или используется неуместно.

Грамматический диапазон и точность (максимум 2 балла)

2 балла – студент использует широкий спектр структур и может допустить 1 незначительную грамматическую ошибку, которая не мешает пониманию;

1 балл – студент использует разнообразные структуры, но может допустить 2-3 грамматические ошибки, которые могут мешать пониманию;

0 баллов – студент использует основные структуры; грамматические и стилистические ошибки многочисленны (4 и более) и препятствуют пониманию.

Беглость речи, произношение (максимум 2 балла)

2 балла – речь плавная и беглая, без пауз/повторов/самокоррекции; ошибки в произношении отсутствуют, интонация соответствующая, все звуки артикулируются четко;

1 балл – речь плавная и беглая, без пауз/повторов/самокоррекции; возможны незначительные ошибки в произношении (не более 3), но они не мешают пониманию, интонация соответствующая, все звуки артикулируются четко;

0 баллов – ученику требуется время, чтобы найти слова; он путается в словах и идеях и/или допускает многочисленные ошибки в произношении (4 и более), которые мешают пониманию; интонация не соответствует ситуации; некоторые звуки артикулируются нечетко.

Умение говорения

1 балл – студент говорит без опоры на текст

0 баллов – студент читает подготовленный текст с листа

Оценка формируется на основе результатов выполнения экзаменационных заданий по методике, утвержденной в настоящей программе, а также с соблюдением Положения об организации и проведении государственной итоговой аттестации студентов образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета и магистратуры Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики, где результаты любого из видов государственных аттестационных испытаний, включённых в состав ГИА, определяются оценками по пятибалльной и десятибалльной системам оценивания: «отлично» (8,9,10), «хорошо» (6,7), «удовлетворительно» (4,5), «неудовлетворительно» (0,1,2,3)¹.

Итоговая оценка за государственный междисциплинарный экзамен выставляется по следующей формуле:

$$K = (K1+K2+K3+K4) * K5, \text{ где}$$

K – итоговая оценка за государственный междисциплинарный экзамен

K1 – количество баллов по критерию «Содержание»

K2 – количество баллов по критерию «Использование лексики»

K3 – количество баллов по критерию «Грамматический диапазон и точность»

K4 – количество баллов по критерию «Беглость речи, произношение»

K5 – количество баллов по критерию «Умение говорения»

Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение экзамена.

¹ Система оценивания результатов государственных аттестационных испытаний аналогична системе оценивания результатов промежуточной аттестации, установленной Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов НИУ ВШЭ.

7. Порядок подачи и рассмотрения апелляций

Студенты имеют право на апелляцию по результатам государственных аттестационных испытаний. Студент имеет право подать апелляцию в виде письменного мотивированного заявления. Основанием для апелляции могут являться:

- нарушение, по мнению студента, установленной процедуры проведения экзамена;
- несогласие студента с результатами экзамена.

Порядок подачи и рассмотрения апелляции определяется Регламентом работы апелляционной комиссии для рассмотрения апелляций по результатам государственной итоговой аттестации студентов образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета и магистратуры Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации студентов образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета и магистратуры Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики».

8. Примеры оценочных средств

Примеры билетов государственного междисциплинарного экзамена

8.1. Talk about *how language shapes cultural values and norms*. You should:

- present an introduction to the problem being discussed;
- express your opinion on the given problem;
- give a least three extended arguments to support your view;
- discuss other views;
- summarise your ideas.

8.2. Talk about *the role of stereotypes in cross-cultural contexts*. You should:

- present an introduction to the problem being discussed;
- express your opinion on the given problem;
- give a least three extended arguments to support your view;
- discuss other views;
- summarise your ideas.

8.3 Talk about *the challenges a translator has to face when translating poetry*. You should:

- present an introduction to the problem being discussed;
- express your opinion on the given problem;
- give a least three extended arguments to support your view;
- discuss other views;
- summarise your ideas.

9. Ресурсы

Перечень рекомендуемых источников и литературы для подготовки к экзамену:

9.1. Рекомендуемая основная литература для подготовки к экзамену

№ п/п	Наименование
1.	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т.А. Барановская, А.В. Захарова, Т.Б. Пospelова, Ю.А. Суворова; под редакцией Т.А. Барановской. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 198 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/433465
2.	Продвинутый английский язык для гуманитарных направлений = Advanced English for Humanities: учебник / С.В. Боголепова, Л.К. Рэйчел, А.В. Бакулев [и др.]; под ред. С.В. Боголеповой, Л.К. Рэйчел. — Москва: КноРус, 2023. — 428 с. — ISBN 978-5-406-10545-0. — URL: https://book.ru/book/945953
3.	Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. – МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В 2 Ч. ЧАСТЬ 1. Учебник для вузов – М.: Издательство Юрайт – 2023 – ISBN: 978-5-534-01744-1 – Текст электронный // ЭБС ЮРАЙТ – URL: https://urait.ru/book/mezhkulturnaya-kommunikaciya-v-2-ch-chast-1-511759
4.	Боголюбова Н.М., Николаева Ю.В. – МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В 2 Ч. ЧАСТЬ 2. Учебник для вузов – М.: Издательство Юрайт –2023 – ISBN: 978-5-534-01861-5 – Текст электронный // ЭБС ЮРАЙТ – URL: https://urait.ru/book/mezhkulturnaya-kommunikaciya-v-2-ch-chast-2-512597
5.	Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А.П. Садохин. – Москва: НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 288 с. – ISBN 978-5-16-104204-5. – Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/542898
6.	Колесников, А.В. Корпоративная культура: учебник и практикум для вузов / А.В. Колесников. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02520-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru.proxylibrary.hse.ru/bcode/470006

9.2. Рекомендуемая дополнительная литература для подготовки к экзамену

№ п/п	Наименование
1.	Гаврилов, А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits: учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470824
2.	Колесникова, Н.Л. Пишем и говорим на деловые темы по-английски. Tips for Business Writing and Speaking Skills: учебное пособие / Н.Л. Колесникова. — Москва: ФЛИНТА, 2018. — 136 с. — ISBN 978-5-9765-3442-1. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/103111
3.	Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 1: учебное пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 361 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-8626-6. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/437050
4.	Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 2: учебное пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 339 с. — (Бакалавр.

№ п/п	Наименование
	Академический курс). — ISBN 978-5-9916-8628-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт].
5.	Невзорова, Г. Д. Английский язык. Грамматика: учебное пособие для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09359-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470383
6.	Токарева, Н. Д. Английский язык для лингвистов (А2—В2): учебник для вузов / Н. Д. Токарева, И. М. Богданова. — 5-е изд. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 415 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12874-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/474632
7.	Чикилева, Л.С. Английский язык для публичных выступлений (В1-В2). English for Public Speaking: учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 167 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12960-1. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/519206
8.	Гузикова, М.О. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/493424
9.	Организационная культура / Смирнова Е.Г. Учебник и практикум для академического бакалавриата. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 306 с. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://www.biblio-online.ru/book/organizacionnaya-kultura-432946
10.	Основы теории коммуникации / Гавра Д.П. 2-е изд., испр. и доп. Учебник для академического бакалавриата. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 231 с. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://www.biblio-online.ru/book/osnovy-teorii-kommunikacii-433390
11.	Жернакова, М.Б. Деловые коммуникации: учебник и практикум для прикладного бакалавриата / М.Б. Жернакова, И.А. Румянцева. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 370 с. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://www.biblio-online.ru/book/delovye-kommunikacii-432059

9.3. Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1.	MS Office 2010	Из внутренней сети НИУ ВШЭ – Пермь (договор)

9.4. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1.	Электронно-библиотечные ресурсы	По подписке НИУ ВШЭ

9.5. Материально-техническое обеспечение

Программа экзамена и экзамен не требует использования дополнительного материально-технического обеспечения, кроме случая, когда принимается решение о дистанционном формате проведения экзамена.

В случае проведения экзамена в дистанционном формате требования к оборудованию определяются используемой системой контроля.

10. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Для обучающихся из числа инвалидов экзамен проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья, а также в соответствии с Особенности организации государственной итоговой аттестации студентов образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, специалитета и магистратуры Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.